Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2026/511

23.4.2026

NARIADENIE RADY (EÚ) 2026/511

z 23. apríla 2026,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ([1]),

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) Nariadením Rady (EÚ) č. 269/2014 ([2]) sa vykonávajú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP.

(2) Rada prijala 23. apríla 2026 rozhodnutie (SZBP) 2026/504 ([3]), ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP. Nariadenie (EÚ) č. 269/2014 by sa malo tiež zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(3) Rozhodnutím (SZBP) 2026/504 sa mení kritérium zaradenia na zoznam pre fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré vlastnia, kontrolujú, riadia alebo prevádzkujú plavidlá zapojené do určitých činností alebo ktoré inak poskytujú materiálnu, technickú alebo finančnú podporu na prevádzku takýchto plavidiel.

(4) Rozhodnutím (SZBP) 2026/504 sa rozširuje existujúca výnimka týkajúca sa platieb, ktoré predstavujú náhradu škody alebo výhodu poskytnutú v nadväznosti na vznik rizika pre poisťovňu novo zaradenú na zoznam.

(5) Rozhodnutím (SZBP) 2026/504 sa zavádzajú dodatočné výnimky zo zmrazenia aktív a zo zákazu sprístupňovania finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov označeným osobám a subjektom na účely práce štátom financovaných sprostredkovateľov pre zahraničnú kultúrnu politiku členských štátov v Rusku, ako sú kultúrne inštitúcie, školy alebo organizácie podporujúce etnické menšiny členských štátov.

([1]) Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2014/145(1)/oj.
([2]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/269/oj).
([3]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2026/504 z 23. apríla 2026, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L, 2026/504, 23.4.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2026/504/oj).

(6) Nárokom vzneseným osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 alebo subjektmi vo vlastníctve takýchto osôb, subjektov alebo orgánov sa nemôže vyhovieť, ak sa týkajú zmlúv alebo transakcií, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia. Tento zákaz sa vzťahuje aj na nároky predložené na rozhodcovské súdy na základe rozhodcovských doložiek v zmluvách, čo je v rozpore s cieľom článku 11 nariadenia (EÚ) č. 269/2014 alebo článku 11 nariadenia Rady (EÚ) č. 833/2014 ([4]). S cieľom odradiť fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 od začatia arbitrážneho konania po prijatí reštriktívneho opatrenia, ktoré by mohlo viesť k obchádzaniu alebo mareniu reštriktívnych opatrení, najmä ak sa arbitrážne konanie začne v tretej krajine, sa v rozhodnutí (SZBP) 2026/504 stanovuje výnimka, ktorou sa za určitých podmienok umožňuje uvoľnenie zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov výlučne na úhradu trov arbitrážneho konania uložených takýmto osobám uvedeným na zozname a v prospech strán, ktoré nie sú osobami uvedenými na zozname v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 a ktoré nie sú vlastnené ani kontrolované osobami uvedenými na zozname, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v uvedenom nariadení, alebo ktoré nie sú ruskými štátnymi príslušníkmi ani nie sú usadené v Rusku a na ktoré sa nevzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v nariadení (EÚ) č. 833/2014.

(7) Rozhodnutím (SZBP) 2026/504 sa zavádza nová výnimka s cieľom umožniť uvoľnenie zmrazených finančných prostriedkov subjektu uvedeného na zozname alebo poskytnutie hospodárskych zdrojov tomuto subjektu, ak je to nevyhnutné na uľahčenie zníženia dovozu ruskej ropy alebo závislosti od nej zo strany tohto subjektu. Rozhodnutím (SZBP) 2026/504 sa takisto rozširuje existujúca výnimka na účely dodávky špecifického tovaru a služieb, ktoré sú potrebné pre metro v Sofii.

(8) Osoby, subjekty alebo orgány iné ako osoby, subjekty alebo orgány, ktoré sú uvedené v nariadení (EÚ) č. 269/2014, alebo iné ako osoby konajúce v ich mene alebo podľa ich pokynov môžu v súčasnosti vzniesť nároky voči osobám, subjektom alebo orgánom z Únie, ktoré dodržiavajú sankcie, napríklad keď osoby z Únie ukončia poskytovanie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ktoré by sa mohli sprístupniť osobám uvedeným v tomto nariadení. Rozhodnutím (SZBP) 2026/504 sa preto posilňuje rámec reštriktívnych opatrení Únie rozšírením rozsahu zákazu uspokojenia nárokov v súvislosti so zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo úplne alebo čiastočne, priamo alebo nepriamo dotknuté reštriktívnymi opatreniami Únie s cieľom lepšie chrániť hospodárske subjekty z Únie. Rozsah pôsobnosti zákazu v nariadení (EÚ) č. 269/2014 týkajúceho sa uspokojenia takýchto nárokov by sa preto mal vzťahovať na nároky vznesené fyzickými alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi usadenými v tretích krajinách iných ako partnerské krajiny uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014.

(9) Ruské fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány alebo osoby, subjekty alebo orgány, ktoré vlastnia alebo kontrolujú, by mohli žiadať o výkon súdnych a správnych rozhodnutí v tretích krajinách iných ako Rusko. Takéto pokusy môžu byť založené na nárokoch týkajúcich sa zmlúv, ktoré sú dotknuté reštriktívnymi opatreniami. Preto je vhodné rozšíriť možnosť fyzických alebo právnických osôb z Únie požadovať náhradu škody od osôb, subjektov a orgánov, ktorí žiadajú v tretích krajinách iných ako Rusko o výkon uvedených rozhodnutí alebo ktorí pri tomto výkone spolupracujú, ako aj od osôb, subjektov a orgánov, ktorí sú nimi vlastnení alebo kontrolovaní.

(10) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je najmä v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch potrebné prijať regulačné opatrenie na úrovni Únie.

(11) Nariadenie (EÚ) č. 269/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

([4]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/833/oj).

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 269/2014 sa mení takto:

1. V článku 3 ods. 1 sa písmeno k) nahrádza takto:

„k) fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré vlastnia, kontrolujú, riadia alebo prevádzkujú plavidlá prepravujúce ropu alebo ropné výrobky alebo nerastné výrobky, ktoré majú pôvod v Rusku alebo sa vyvážajú z Ruska, a ktoré uplatňujú neregulárne a vysokorizikové praktiky v oblasti lodnej dopravy, ako sa stanovuje v rezolúcii Valného zhromaždenia Medzinárodnej námornej organizácie A.1192(33) alebo ktoré inak poskytujú materiálnu, technickú alebo finančnú podporu na prevádzku takýchto plavidiel, alebo“.

2. V článku 4 ods. 1 sa dopĺňajú tieto písmená:

„f) potrebné pre štátom financované sprostredkovateľské organizácie pre zahraničnú kultúrnu politiku členských štátov v Rusku;

g) potrebné pre programy historickej zodpovednosti členských štátov alebo na podporu etnických menších členských štátov v Rusku.“

3. Vkladá sa tento článok:

„*Článok 5c*

1. Odchylne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sa na takéto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje vzťahuje arbitrážne rozhodnutie vydané po dátume zaradenia fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v článku 2 do prílohy I, za predpokladu, že arbitrážne konanie, ktoré viedlo k uvedenému rozhodnutiu, začala uvedená fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán. Takéto povolenie možno udeliť, pokiaľ sa arbitrážne rozhodnutie týka priznania trov arbitrážneho konania a arbitrážnym rozhodnutím sa takéto trovy priznávajú strane, ktorá je fyzickou alebo právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré nie sú uvedené na zozname ani vo vlastníctve alebo pod kontrolou osoby, subjektu alebo orgánu uvedených na zozname, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v tomto nariadení, alebo ktoré nie sú ruskými štátnymi príslušníkmi ani nie sú usadené v Rusku a na ktoré sa nevzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v nariadení (EÚ) č. 833/2014.

2. Takéto povolenie je obmedzené na úhradu trov arbitrážneho konania vrátane prípadných poplatkov a výdavkov rozhodcovského súdu, správnych poplatkov rozhodcovskej inštitúcie a primeraných právnych a iných procesných nákladov, ktoré vznikli protistrane, podľa rozhodnutia rozhodcovského súdu v súvislosti s vedením arbitrážneho konania. Nevzťahuje sa na platbu istiny, náhrady škody, úrokov ani iných priznaných vecných nárokov, pokiaľ sú v platnosti sankcie.“

4. Článok 6a ods. 1a sa nahrádza takto:

„1a. Odchylne od článku 2 ods. 2 môžu príslušné orgány členského štátu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť subjektu uvedenému v položke 265 v časti ‚B. Subjekty‘ v prílohe I platby za tovar a služby, ktoré môže poskytovať len tento subjekt a ktoré sú potrebné na prevádzku, údržbu alebo opravu vozňov budapeštianskeho metra na linke 3 dodaných spoločnosťou Metrowagonmash v roku 2018 a vozňov sofijského metra na linkách 1, 2 a 4 dodaných spoločnosťou Metrowagonmash pred rokom 2017.“

5. Článok 6b sa mení takto:

1. odsek 5e sa mení takto:

a) v úvodnej časti sa slová „subjektom uvedeným na zozname v záznamoch číslo 56, 270 a 579“ nahrádzajú slovami „subjektom uvedeným v záznamoch číslo 56, 270 a 579 a 726“;

b) v písmene a) sa slová „subjekty uvedené na zozname v záznamoch číslo 56, 270 a 579“ nahrádzajú slovami „subjekty uvedené v záznamoch číslo 56, 270 a 579 a 726“;

2. vkladá sa tento odsek:

„5k. Odchylne od článku 2 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov, ktoré patria subjektu uvedenému v zázname číslo 639 pod nadpisom ‚Subjekty‘ v prílohe I k tomuto nariadeniu, alebo sprístupnenie určitých hospodárskych zdrojov uvedenému subjektu za podmienok, ktoré považujú za vhodné po tom, ako určia, že takéto finančné prostriedky a hospodárske zdroje sú nevyhnutne potrebné na uľahčenie výrazného zníženia dovozu ruskej ropy alebo závislosti od nej, a za predpokladu, že uvoľnenie finančných prostriedkov alebo sprístupnenie hospodárskych zdrojov sa ukončí pred 24. októbrom 2026.“

6. V článku 11 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„c) akákoľvek fyzická osoba z tretej krajiny alebo akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán usadené v tretej krajine s výnimkou partnerských krajín uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ktoré sprístupňujú finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ktorých sprístupnenie je podľa tohto nariadenia zakázané, osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v písmenách a) alebo b) tohto odseku.“

7. Článok 11a sa nahrádza takto:

„*Článok 11a*

1. Akákoľvek osoba uvedená v článku 17 písm. c) alebo d) má nárok vymáhať v súdnom konaní na príslušných súdoch členského štátu náhradu akejkoľvek priamej alebo nepriamej škody vrátane trov konania, ktoré vznikli uvedenej osobe alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré osoba uvedená v článku 17 písm. d) vlastní alebo kontroluje, v dôsledku nárokov uplatnených na súdoch v tretích krajinách osobami, subjektmi a orgánmi uvedenými v článku 11 ods. 1 písm. a) alebo b) v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne ovplyvnené opatreniami uloženými podľa tohto nariadenia, a to za predpokladu, že dotknutá osoba nemá v rámci príslušnej jurisdikcie účinný prístup k prostriedkom nápravy. Takúto náhradu škody možno vymáhať od osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 11 ods. 1 písm. a) alebo b), ktoré si uplatnili nároky na súdoch v tretej krajine, alebo od osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré uvedené subjekty alebo orgány vlastnia alebo kontrolujú.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, je každá osoba uvedená v článku 17 písm. c) alebo d) oprávnená vymáhať v súdnom konaní pred príslušnými súdmi členského štátu náhradu akejkoľvek priamej alebo nepriamej škody vrátane trov konania, ktorá tejto osobe alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré osoba uvedená v článku 17 písm. d) vlastní alebo kontroluje, vznikla v dôsledku súdnych príkazov, príkazov, opatrení, rozsudkov alebo iných súdnych alebo správnych rozhodnutí vydaných v tretích krajinách iných ako Rusko, ktoré majú za cieľ výkon rozsudkov potvrdzujúcich nároky uvedené v odseku 1, a to za predpokladu, že dotknutá osoba nemá účinný prístup k prostriedkom nápravy v rámci príslušnej jurisdikcie. Takúto náhradu škody možno vymáhať od osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré žiadajú o výkon rozsudkov potvrdzujúcich nároky uvedené v odseku 1 alebo pri tom spolupracujú v tretej krajine inej ako Rusko, alebo od osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré vlastnia alebo kontrolujú tieto subjekty alebo orgány, s výnimkou ich právnikov a členov súdnictva a s výnimkou osôb uvedených v článku 17 písm. c) alebo d) alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré osoby uvedené v článku 17 písm. c) alebo d) vlastnia alebo kontrolujú, proti ktorým bol vydaný rozsudok potvrdzujúci nároky uvedené v odseku 1.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2026

Za Radu

predsedníčka

M. RAOUNA